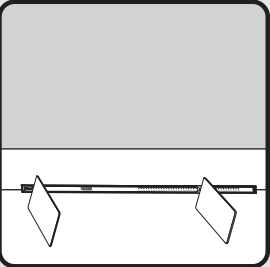
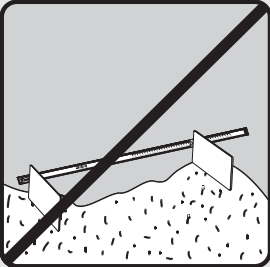
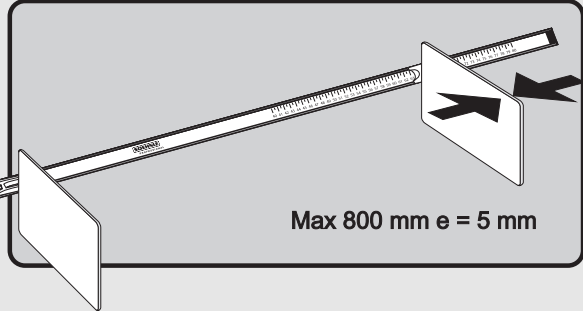


• Bedienungsanleitung • Operating Instructions • Mode d'emploi • Istruzioni per l'uso • Gebruiksaanwijzing • Instrucciones de manejo • Manual de instruções • Bruksanvisning • Brugsanvisning • Käyttöohjeet • Kezelési útmutató • Instrukcja obsługi • Návod k použití • Manual de uz • Ръководство за обслужване • Návod k obsluhu • Руководство по обслуживанию • Kullama kilavuzu • Οδηγίες Λειτουργίας • Navodila za uporabo • Uputa za uporabu • Kasutusjuhend • Lietošanas instrukcija



<p><b>deutsch</b> Inbetriebnahme  <b>english</b> Operation  <b>français</b> Mise en service  <b>italiano</b> Messa in funzione  <b>nederlands</b> Ingebruikname  <b>español</b> Funcionamiento  <b>português</b> Colocação em serviço  <b>svenska</b> Innan du börjar väga  <b>dansk</b> Ibrugtagning  <b>suomi</b> Käyttöönotto  <b>magyar</b> Üzembehelyezés  <b>po polsku</b> Uruchomienie  <b>česky</b> Zavedení do provozu  <b>românește</b> Intrare în funcțiune  <b>български</b> Въвеждане в експлоатация  <b>slovensky</b> Uvedenie do prevádzky  <b>по руском языку</b> Ввод в эксплуатацию  <b>türkçe</b> Çalıştırılması  <b>ελληνικά</b> Λειτουργία  <b>slovensko</b> Vklonp  <b>hrvatski</b> Puštanje u rad  <b>eesti</b> Kasutuselevõtt  <b>latviski</b> Lietošanas uzsākšana</p>	 	
---	--	---

<p><b>deutsch</b> Reinigung und Pflege  <b>english</b> Cleaning and Maintenance  <b>français</b> Nettoyage et entretien  <b>italiano</b> Pulizia e manutenzione  <b>nederlands</b> Reiniging en verzorging  <b>español</b> Limpieza y Mantenimiento  <b>português</b> Limpeza e conservação  <b>svenska</b> Rengöring och användning  <b>dansk</b> Rengöring og vedligeholdelse  <b>suomi</b> Puhdistus ja huolto  <b>magyar</b> Tisztítás és karbantartás  <b>po polsku</b> Czyszczenie i konserwacja  <b>česky</b> Čištění a údržba  <b>românește</b> Curățire și întreținere  <b>български</b> Почивне и поддръжка  <b>slovensky</b> Čistenie a osvetovanie  <b>по руском языку</b> Чистка и уход  <b>türkçe</b> Temizligi ve bakim  <b>ελληνικά</b> Καθαρισμός και Συντήρηση  <b>slovensko</b> Čiščenje in nega  <b>hrvatski</b> Puhastamine ja hooldus  <b>eesti</b> Tirišana un apkope  <b>latviski</b></p>				
---	---	--	--	--

470.051.080 01/05

Garantieabschnitt • Garantie section • Bon de garantie • Tagliando di garanzia • Garantie-coupon • Sección de garantía • Certificado de garantía • Garantikupon • Garantibevis • Takuutodistus • Jótállási szelvény • Odcinek gwarancyjny • Záruční list • Cupon de garanție • Гаранционна карта • Záručný odstrižok • Гарантийный талон • Garantii kuponu • Κοιτώνι εγγύησης • Garancijski list • Odrezak garancije • Garantiikupon • Garantijas talons



Absender • Sender • Expéditeur • Mittente  
 • Afzender • Remitente • Remetente • Avsändare  
 • Afsender • Lähettäjät • Feladó • Nadawca  
 • Odeslatelj • Expediator • Подател • Odosielateľ  
 • Отправитель • Gönderen • Αποστολέας  
 • Odrošilatelj • Pošilatelj • Saatja • Nosūtītājs

• Beanstandungsgrund • Reason for complaint • Motif de réclamation • Motivo del reclamo  
 • Reclamegrond • Motivo de la queja • Motivo da reclamação • Reklamations-anledning  
 • Reklamation • Reklamaation • A kifogásolás alapja • Przyczyna reklamacji • Důvod reklamacie  
 • Motivul reclamației • Причина за рекламацията • Dôvod reklamácie  
 • Причина рекламации • Şikayet sebebi • Λόγος αποστολής • Vzroki za reklamacijo  
 • Razlog za reklamaciju • Kaebuse põhjus • Reklamācijas iemesls

Kaufdatum • Date of purchase • Date d'achat • Data d'acquisto • Koopdatum • Fecha de compra • Data da compra • Kõpdatum • Kõbsdato • Ostopäivä • Vásárlás időpontja • Data kupna  
 • Datum zakoupení • Data cumpărării • дата на закупуване • Datum kúpy • Дата покупки • Satinalma tarihi • Ημερομηνία αγοράς • Datum nakupa • Datum kupovine • Ostukuupäev • Pārdošanas datums

<p><b>deutsch: Garantie</b></p> <p>Soehnle professional garantiert für 2 Jahre ab Kaufdatum die kostenfreie Behebung von Mängeln aufgrund Material- oder Fabrikationsfehlern durch Reparatur oder Austausch. Bitte bei Kauf Garantieabschnitt vom Händler ausfüllen und stempeln lassen. Im Garantiefall bitte Waage mit Garantieabschnitt an Ihren Händler zurückgeben.</p>	<p><b>english: Warranty</b></p> <p>Soehnle professional warrants for a period of 2 years from date of purchase that it will remedy any defects due to faulty material or workmanship free of charge by repair or replacement. When purchasing, please have the warranty coupon signed and stamped by the dealer. When making a guarantee claim, please return the weighing scales together with the guarantee card to your dealer.</p>	<p><b>français: Garantie</b></p> <p>Soehnle professional garantit l'élimination gratuite des défauts provenant de vices de matériaux ou de fabrication par réparation ou échange pour une durée de 2 ans à compter de la date d'achat. Lors de l'achat, veuillez demander à votre commerçant de remplir le bon de garantie et d'y apposer son timbre. En cas de garantie, prière de retourner à votre revendeur la balance avec le bon de garantie. Un système de blocage permet la stabilisation du poids durant les 30 secondes qui suivent la pesée dans la limite des tolérances admissibles.</p>	<p><b>italiano: Garanzia</b></p> <p>La Soehnle professional garantisce per 2 anni, a partire dalla data di acquisto, l'eliminazione gratuita dei difetti causati da errori di materiale o di fabbricazione riparando o sostituendo la bilancia. Preghiamo di far compilare e timbrare dal venditore il tagliando di garanzia. Se dovete ricorrere alla garanzia, si prega ritornare la bilancia unita al tagliando di garanzia al vostro commerciante.</p>	<p><b>nedderlands: Garantie</b></p> <p>Soehnle professional garandeert voor een periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum gebreken als gevolg van materiaal- of fabricagefouten kosteloos te zullen herstellen, hetzij door het uitzoeken van reparatieverkerkzaamheden, hetzij door vervanging van onderdelen. Gelieve bij de aankoop de garantiecoupon door de verkoper te laten invullen en stempelen. Bij garantie de weegschaal a. u. b. met de garantie-coupon naar uw handelaar terugsturen.</p>
<p><b>español: Garantía</b></p> <p>Durante 2 años a partir de la fecha de compra Soehnle professional se hace cargo de la subsanación gratuita de todos los defectos que se produzcan a consecuencia de fallos de material o fallos de producción. Dicha subsanación puede consistir en una reparación o en un intercambio. La Nota de Garantía debe ser firmada y sellada por el vendedor el día de la compra. En caso de garantía, haga el favor de devolver la báscula junto con el cupón de garantía a su comerciante.</p>	<p><b>português: Garantia</b></p> <p>A Soehnle professional presta uma garantia de 2 anos a partir da data de compra para a eliminação gratuita de avarias devido a defeitos de material ou de fabricação por reparação ou substituição. Em caso de garantia por favor devolver a balança juntamente com o certificado de garantia ao seu vendedor.</p>	<p><b>svenska: Garanti</b></p> <p>Soehnle professional garanterar att kostnadsfritt avhjälpa alla bister på grund av material- eller tillverkningsfel genom reparation eller utbyte under 2 års tid efter inköps-datum. Garantibeviset skall fyllas i och stämpas av försäljaren. Lämna tillbaka vägen till din återförsäljare tillsammans med garantisedel om du behöver ta garantin in anspråk.</p>	<p><b>dansk: Garanti</b></p> <p>Soehnle professional garanterer i en periode på 2 år fra købsdatoen gratis at afhjælpe mangler, der skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Afhjælpingen sker i form af reparation eller ombytning. Ved købet bedes De lade garantibeviset udfylde og afstemme af forhandleren. Hvis der skal ydes garanti, bedes De returnere vægten til forhandleren sammen med garantikuponen.</p>	<p><b>suomi: Takuu</b></p> <p>Soehnle professional takaa, että materiaali- tai valmistusvirheitä johtuvat viat korjataan 2 vuoden ajan ostopäivästä lukien veloituksetta tai laite vaihdetaan uuteen. Huolehdi siitä, että myyntiliike täyttää ja leimaa takuukortin oston yhteydessä. Palauta vaaka takuutapauksen sattuessa yhdessä takuuliipukkeen kanssa myyjälle.</p>
<p><b>magyar: Garancia</b></p> <p>A Soehnle professional cég a vásárlástól számított 2 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következtében fellépő működési zavarok javítás vagy csere útján történő térítésmentes elhárítására. Vásárlásnál sziveskedjék a garanciaszelvényt az eladóval kitöltetni és lebélyegeztetni. Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciaszelvényvel együtt vigye vissza a kereskedőjéhez.</p>	<p><b>polski: Gwarancja</b></p> <p>Soehnle professional gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek powstałych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych w drodze naprawy lub wymiany przez okres 2 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie prosimy zadbać o wypełnienie i podstemplowanie przez sprzedawcę odcinka gwarancyjnego. W przypadku wystąpienia usterek w okresie gwarancji prosimy przesłać wagę wraz z odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona nabyta.</p>	<p><b>česky: Záruka</b></p> <p>Soehnle professional zaručuje po dobu 2 let od data prodeje bezplatně odstranění nedostatků, vzniklých chybami materiálu nebo výroby, buď opravou nebo výměnou. Při koupi si prosím nechejte obchodníkem vyplnit a oříztkovat záruční ústřížek. V záručním případě předejte prosím váhu se záručním ústřížkem Vašemu obchodníkovi.</p>	<p><b>românește: Garanție</b></p> <p>Soehnle professional garantează pentru o durată de 2 ani de la data cumpărării înlăturarea gratuită a insuficiențelor de funcționare cauzate prin defecte de material sau de fabricație prin reparație sau prin înlocuire cu un cântar nou. Vă rugăm să completați și parafeți cuponul de garanție de către comerciant în momentul cumpărării. În caz de garanție restituiți cântarul împreună cu cuponul de garanție magazinului de unde ați cumpărat cântarul.</p>	<p><b>български: Гаранция</b></p> <p>Soehnle professional гарантира за срок от 2 години от датата на закупуване, безплатно отстраняване на повреди, въз основа на материални или производствени дефекти, чрез ремонт или замяна. Моля, при закупуване предоставете на търговеца гаранционната карта, която той трябва да попълни и подпечата. При повреда в гаранционния срок, моля, върнете взнатa обратно на продавача заедно с гаранционната карта.</p>
<p><b>slovensky: Záruka</b></p> <p>Soehnle professional zaručuje po dobu 2 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnými chybami a to formou opravy alebo výmeny. Pri kúpe si, prosím, nechajte obchodníkom vyplniť a oříztkovať záručný ústřížok. V záručnom prípade predajte prosím váhu so záručným ústřížkom Vašmu obchodníkovi.</p>	<p><b>по русском языку: Гарантийные обязательства</b></p> <p>Soehnle professional гарантирует в течение 2 лет со дня покупки бесплатное устранение неисправностей, обусловленных некачественным материалом или ошibкой при изготовлении, посредством ремонта или замены. При покупке просите продавца, чтобы он заполнил гарантийный талон и поставил на нём печать. В случае возникновения неисправности в гарантийный период сдайте весы вместе с гарантийным талоном в торговую организацию, продавшую Вам прибор.</p>	<p><b>türkçe: Garanti</b></p> <p>Soehnle professional, satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl içinde, teraziinin malzeme veya imalat hatalarından kaynaklanan kusurlarını ücretsiz olarak tamir veya yenisine değiştirilme suretiyle giderme garantisini vermektedir. Lütfen garanti kuponunu, cihazı satın aldığınız mağasseye doldurmanız ve damgalatınız. Garanti hizmeti gerektiren bir durum meydana geldiğinde, teraziyi lütfen garanti kuponu ile birlikte satın aldığınız yere götürünüz.</p>	<p><b>ελληνικά: Εγγύηση</b></p> <p>Η εταιρεία Soehnle professional σας εγγυάται ότι για περίοδο 2 χρόνων από την προμήθειά αγοράς του προϊόντος θα απορρίψει οποιαδήποτε βλάβη που οφείλεται σε τροποδοσιακό λάθος (λανθασμένα ανταλλακτικά ή μη σωστή εργασία), δωρεάν, με επισκευή ή αντικατάσταση όπου κρίνεται αναγκαία. Όταν αγοράζετε την σκαλετή παρακαλούμε να ζητήσετε από το κατάστημα αγοράς να σας οφραγίσει και να υπογράψει το κουπόνι εγγύησης. Όταν θέλουμε να αποστείλετε την ζυγαριά σας για επισκευή, αυτή θα πρέπει να αποστέλλεται στο κατάστημα αγοράς συνοδευόμενη από το κουπόνι εγγύησης.</p>	<p><b>slovensko: garancija</b></p> <p>Proizvajalec Soehnle professional jamči z 2 letno garancijo od datuma nakupa dalje za brezplačno odpravo napak, ki so posledica napake proizvajalca ali v materialu. Pri nakupu naj vam prodajalec izpolni in žigosga garancijski list. V primeru uveljavitve garancije je potrebno prodajalcu izročiti garancijski list skupaj s tehnicno.</p>
<p><b>hrvatski: Garancija</b></p> <p>Soehnle professional jamči u roku od 2 godina od datuma kupovine besplatno uklanjjanje nedostataka na temelju greške materijala i proizvodnje putem popravka ili zamjene. Prilikom kupovine dajte trgovcu popuniti i pečatirati odrezak garancije. U slučaju da se koristi garancija vratiti vagu s odreskom garancije Vašem trgovcu.</p>	<p><b>eesti: Garantii</b></p> <p>Soehnle professional garanteerib 2 aastaks alates ostukuupäevast materjali- või tootmisvigade tõttu tekkinud puuduste kõrvaldamiseks tasuta remondi või osade väljavahetamise. Toote ostmisel laske müüjal täita ja tembeldada garantikupong. Garantiremondil korral tagastage kaal koos garantikupongiga toote müüjale.</p>	<p><b>latviski: Garantija</b></p> <p>Soehnle professional 2 gadu laikā garantē traucējumu bezmaksas novēršanu remontējot vai nomainot detaļas, ja tie radušies materiālu vai rūpnīcas darba kļūdu dēļ. Pērkot svarus, lūdziet pārdevēju aizpildīt garantijas talonu un uzspiest zīmogu. Garantijas gadījumā lūdzam svarus nosūtīt kopā ar garantijas talonu Jūsu pārdevējam.</p>	<p><b>www.soehnle-professional.com</b>  <b>medizinische-waagen@soehnle.de</b>  <b>medical@soehnle.de</b></p>	